Coordination 2/

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 10 décembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 janvier 1957 fixant les attributions des chambres au sein des Conseils de guerre permanents et y instituant des chambres temporaires", a donné le 16 décembre 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e december 1958 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 januari 1957 tot vaststelling van de bevoegdheden van de kamers in de schoot van de Bestendige Krijgsraden en tot oprichting aldaar van tijdelijke kamers", heeft de 16e december 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes :

A l'alinéa 3 du préambule, il convient de remplacer le terme "Revu" par le terme "Vu".

Le Conseil d'Etat suggère, d'autre part, de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

Aux articles 2, 5 et 8 de l'arrêté royal du 14 janvier 1957, la date du"31 décembre 1958"est remplacée par celle du"31 décembre 1963".

Le projet ne soulève pas d'autres observations.

Bij het ontwerp zijn de hiernavolgende opmerkingen te maken :

In het derde lid van de inleiding schrijve men "Gelet op" in plaats van "Herzien".

De Raad van State beveelt voorts de volgende lezing aan voor artikel 1 :

"Artikel 1.-

In de artikelen 2, 5 en 8 van het koninklijk besluit van 14 januari 1957 wordt de datum "31 december 1958" vervangen door "31 december 1963".

Bij het ontwerp zijn verder geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, — adjunct-griffier, — greffier. — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.J.COOLEN, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.COOLEN, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.